

HORAIRE DES OFFICES DECEMBRE 2022- JANVIER 2023
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ ДЕКАЯБРЬ 2022 – ЯНВАРЬ 2023 г.

Церк.календ. / Гражд.календ.
Calendrier Civil
ecclés.

23 ноября / 6 декабря	Вторник	Вечерняя и утренняя.....	17.00
23 novembre / 6 décembre	Mardi	Vigiles	17.00
24 ноября / 7 декабря	Среда	Св. Вмц. Екатерина, Литургия.....	9.00
24 novembre / 7 décembre	Mercredi	St. Grande Martyre Catherine, Liturgie.....	9.00
27 ноября / 10 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
27 novembre / 10 décembre	Samedi	Vigiles	17.00
28 ноября / 11 декабря	Воскресенье	Неделя 26-я по Пятидесятнице, Прмч. и исп. Стефана Нового глас 1, Литургия.....	9.00
28 novembre / 11 décembre	Dimanche	26^{ème} après Pentecôte, Saint Etienne le Jeune, ton 1, Liturgie.....	9.00
29 ноября / 12 декабря	Понедельник	Вечерняя и утренняя.....	17.00
29 novembre / 12 décembre	Mardi	Vigiles	17.00
30 ноября / 13 декабря	Вторник	Св. Апостола Андрея Первозванного, Литургия.....	9.00
30 novembre / 13 décembre	Mardi	St. Apôtre André le Premier-Appelé, Liturgie.....	9.00
1 декабря / 14 декабря	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
1 décembre / 14 décembre	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
4 декабря / 17 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
4 décembre / 17 décembre	Samedi	Vigiles.....	17.00
5 декабря / 18 декабря	Воскресенье	Неделя 27-я по Пятидесятнице, Прп. Саввы Освященного глас 2, Литургия.....	9.00
5 décembre / 18 décembre	Dimanche	27^{ème} après Pentecôte, St. Sabas le Sanctifié, ton 2, Liturgie.....	9.00
		Vigiles.....	17.00
6 декабря / 19 декабря	Понедельник	Св. Николая Чудотворца, глас 2, Литургия.....	9.00
6 décembre / 19 décembre	Lundi	Saint Nicolas le Traumaturge, ton 2, Liturgie.....	9.00
8 декабря / 21 декабря	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
8 décembre / 21 décembre	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
11 декабря / 24 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
11 décembre / 24 décembre	Samedi	Vigiles.....	17.00
12 декабря / 25 декабря	Воскресенье	Неделя 28-я по Пят., Свт. Спиридона, еп. Тримифунтского глас 3, Литургия.....	9.00
12 décembre / 25 décembre	Dimanche	28^{ème} après Pentecôte, Saint Spyridon de Trimithonte ton 3, Liturgie.....	9.00
15 декабря / 28 декабря	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
15 décembre / 28 décembre	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
18 декабря / 31 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
18 décembre / 31 décembre	Samedi	Vigiles	17.00
19 декабря / 1 января	Воскресенье	Неделя 29-я по Пят., пред Рождеством Христовым, святых отец Мч. Вонифатия, глас 4, Литургия.....	9.00
19 décembre / 1 janvier	Dimanche	29^{ème} après Pentecôte, Saint Boniface, ton 4, Liturgie.....	9.00
		Новогодний молебен	12.00
		Molében pour le Nouvel An	12.00
24 декабря / 6 января	Пятница	Навечерие Р. Х., Сочельник, Царские часы, вечерня и Литургия Св. Василия Великого.....	8.00
24 décembre / 6 janvier	Vendredi	Великое Повечерие и утренняя	17.00
		Paramonie (veille) de Noël, Heures Royales, vêpres et Liturgie de St Basile le Grand.....	8.00
		Grandes complies et matines	17.00
25 декабря / 7 января	Суббота	РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО, Литургия.....	9.00
25 décembre / 7 janvier	Samedi	Всенощное юдение.....	17.00
		NATIVITE DU CHRIST, Liturgie.....	9.00
		Vigiles.....	17.00

26 декабря / 8 января	Воскресенье	Неделя 30-я по Пят., Собор Пресв. Богородицы, Правв. Иосифа Обручника, Давида царя и Иакова, брата Господня, глас 5, Литургия.....9.00
26 décembre / 8 janvier	Dimanche	30^{ème} après Pentecôte, Synaxe de la Très Sainte Mère de Dieu, Les Saints Aïeux, St. Joseph le Fiancé, St. David, Prophète et Roi, St. Jacques, le frère du Seigneur, ton 5, Liturgie.....9.00
29 декабря / 11 января	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери18.00
29 décembre / 11 janvier	Mercredi	Molében et Acathiste à la Mère de Dieu 18.00
31 декабря / 13 января	Пятница	Всенощное бдение.....17.00
31 décembre / 13 janvier	Vendredi	Vigiles..... 17.00
1 января / 14 января	Суббота	Обрезание Господне, Свят. Василия Великого, <i>Русский Новый Год</i> Литургия Св. Василия Великого 9.00
		Всенощное бдение 17.00
1 janvier / 14 janvier	Samedi	Circoncision selon la chair de N.S. J.-C., Saint Basile le Grand, (<i>Nouvel-An russe</i>), Liturgie de St Basile le Grand 9.00
		Vigiles..... 17.00
2 января / 15 января	Воскресенье	Неделя 31-я по Пят., пред Богоявлением глас 6, Литургия..... 9.00
2 janvier / 15 janvier	Dimanche	31^{ème} après Pentecôte, avant-fête de la Théophanie ton 6, Liturgie 9.00
5 января / 18 января	Среда	<i>Навечерие Богоявления, Сочельник</i>
		Царские Часы, Вечерня и Литургия Св. Василия Великого, Великое Освящение воды 8.15
		Великое повечерие и утрения 17.00
5 janvier / 18 janvier	Mercredi	<i>Paramonie (veille) de la Théophanie, Heures Royales, vêpres et Liturgie de St Basile le Grand, Grande Bénédiction des eaux</i> 8.15
		Grandes complies et matines17.00
6 января / 19 января	Четверг	<u>БОГОЯВЛЕНИЕ, КРЕЩЕНИЕ ГОСПОДНЕ</u>
		Литургия и Великое Освящение воды..... 9.00
6 janvier / 19 janvier	Jeudi	<u>ТЕОФАНИЕ – ВАРТЁМЕ DU SEIGNEUR,</u>
		Liturgie et Grande Bénédiction des eaux 9.00
7 января / 20 января	Пятница	Молебен, Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Иоанна.....11.00
7 janvier / 20 janvier	Vendredi	Molében, Synaxe de St Jean Baptiste, Prophète et Précurseur 11.00
8 января / 21 января	Суббота	Всенощное бдение.....17.00
8 janvier / 21 janvier	Samedi	Vigiles.....17.00
9 января / 22 января	Воскресенье	Неделя 32-я по Пят., по Богоявлении, Свт. Филиппа, митр. Московского и всея России, чудотворца, глас 7, Литургия.....9.00
9 janvier / 22 janvier	Dimanche	32^{-ème} après Pentecôte, St Philippe, Métropolitte de Moscou ton 7, Liturgie..... 9.00
12 января / 25 января	Среда	Молебен, Мц. Татианы, Свт. Саввы, архиеп. Сербского.....11.00
12 janvier / 25 janvier	Mercredi	Molében, St. Martyre Tatiana, Saint Sava de Serbie..... 11.00
13 января / 26 января	Четверг	Вечерня и утрения17.00
13 janvier / 26 janvier	Jeudi	Vêpres et matines 17.00
14 января / 27 января	Пятница	Отдание Богоявления, Св. равноап. Нины Грузинской, Литургия.....9.00
14 janvier / 27 janvier	Vendredi	Clôture de la Théophanie, Sainte Nina de Géorgie, Egale-aux-Apôtres, Liturgie 9.00
15 января / 28 января	Суббота	Всенощное бдение..... 17.00
15 janvier / 28 janvier	Samedi	Vigiles.....17.00
16 января / 29 января	Воскресенье	Неделя 33-я по Пят., по Богоявлении, Поклонение честным вергам ап. Петра, Прав. Максима Тотемского, глас 8, Литургия.....9.00
16 janvier / 29 janvier	Dimanche	33^{-ème} après Pentecôte, Vénération de la précieuse chaîne du St et glorieux Apôtre Pierre , ton 8, Liturgie.....9.00

Для взносов и пожертвований / Pour vos dons, cotisation soutien
Банковский счет прихода / compte bancaire de la Paroisse de l'Exaltation de la Sainte Croix:
Compte № 80-2-2 // IBAN : CH2400240240407461M5G

www.eglise-russe.ch